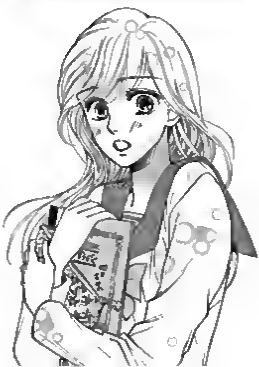
CHAPTER 4

...SAY, YOU REALLY
LIKE TO FOLD EVERYTHING SO NEATLY
I ONCE SAW ON TV THIS TECHNIQUE WHERE YOU COULD FOLD A T-SHIRT IN A MERE SECOND
WOULD YOU BE INTERESTED TO LEARN IT?
HMM.. MAYBE NEXT TIME
.....
SUMIRE.



STARE
OH, YOU'RE RIGHT...
I STILL GET A LITTLE NER-VOUS
I THINK I SHOULD BE ABLE TO GET USED TO IT SOON...
YOU'RE SPEAKING TO ME IN A FORMAL WAY AGAIN
Hehehe
I'm so happy everyday I want to jump around.
WITH YOSHINOGOU CHIAKI-SAN FROM SCHOOL.
I'VE BECOME GOOD FRIENDS WITH
SMILE
There you go again grinning for no reason.
SMILE
dash
WOAH...
BAM
BE PRUDENT
THOUGH IT'D BE A LITTLE STRANGE IF I WERE TO DO THAT

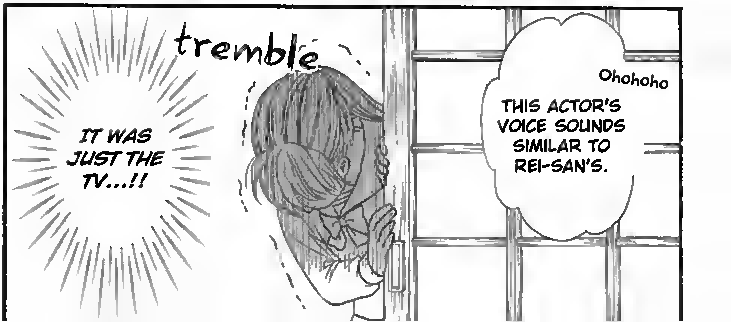
SORRY!
I LEFT SOMETHING IN THE LOCKER ROOM
SO I WAS RUSH-ING.
MASHIRO-KUN...
THAT STARTLED ME.
IT'S OKAY, I WASN'T WATCHING WHERE I WAS GOING MYSELF.
...
YOUR FACE...
IS VERY RED
....HM?

IT START -LED ME.
SUDDEMLY BEING SO CLOSE TO A BOY,
IT'S NOT LIKE THAT!! IT'S MY RED FACE SYND -ROME.
OH..
PFFT
KISARAGI -SAN.
I GET IT,
Why would I ask for his number?
No, it's fine.
PHONE NUMBER?!
EMAIL?
ASK HIM WHAT?
AND HIS PHONE NUM -BER.
HIS EMAIL ADDRESS
SO EMBARR ASSING.
HE LAUGHED AT ME...
I WONDER IF I COULD CURE MY RED FACE SYND -ROME ..
.. WANT ME TO GO ASK HIM?
...OH, SO IT'S NOT LIKE THAT?
It'd be awkward to do that!

IT'S BEEN
BEEN ONE AND A HALF MONTHS SINCE I BECAME YOUNG AGAIN.
AT FIRST I WAS LOST AS TO WHAT I COULD DO
BUT THEN, I MADE A FRIEND.
A THREAD ON YOUR SLEEVE IS COMING LOOSE
OH, YOU'RE RIGHT
DO YOU WANT ME TO FIX IT?
I'VE GOTTEN USED TO TALKING TO MY CLASSMATES.
...EH?!
KISARAGI-SAN, YOU'RE LIKE A MOM.
ALL SORTS OF NEW THINGS.
IT'S REALLY FUN LEARNING
THOUGH IT'S HARD CATCHING UP ON SCHOOL WORK,

DING DONG DANG
ATTENTION ALL STUDENTS
DUE TO THE APPROA CHING TYPH -OON
ALL AFTER NOON CLASSES HAVE BEEN CAN -CELED FOR THE DAY
Yaay!
OH MY...
POUR
...THE RAIN'S GETTING WORSE...
PLEASE BE CAUTIOUS ON YOUR WAY HOME
At school
POUR
HM? THERE'S A PAIR OF WOMEN'S RAIN BOOTS
MRS. OGURA?!
REI-SAN, OH YOU!
Oho hoho
My uniform's all wet
REI, ARE YOU HOME?
IT RAINED A LOT
I'M HOME.

Shock
IT'LL BE FINE, MA'AM.
RUNNING
Rei!
REI! You can't!!
MA'AM. PLEASE SUBSCRIBE TO OUR NEWSPAPER.
OH MY, SUMIRE-SAN.
WELCOME HOME.
WHAT'S THE MATTER?
YOU LOOK PALE.


tremble
Ohohoho
THIS ACTOR'S VOICE SOUNDS SIMILAR TO REI-SAN'S.
IT WAS JUST THE TV...!!

COULD THIS BE...COULD THIS BE...
COULD IT BE "SARANG HAE YO"?
REI-SAN... DO YOU THINK I'M STRANGE?
EVER SINCE THE DAY I MET YOU, I'VE BEEN...
I'VE BEEN ...
I'VE BEEN FEELING LIKE MY HEART'S BEING CRUSHED TIGHTLY
I CAN'T EVEN EAT MUCH ANY MORE ...
BUT REI-SAN'S SOOOOO MUCH DREAMIER.
...AHH, IT MAY BE BEST FOR YOU TO PAY A VISIT TO THE DOCTOR'S.
....
OGURA-SAN, THE TYPHOON'S GETTING WORSE.
OH MY GOODNESS!
IS YOUR HOUSE ALRIGHT?
EXCUSE ME FOR INTRUDING ON YOU FOR SO LONG.

REI-SAN, I'LL BRING YOU A FRUIT TART NEXT TIME!!
THANK YOU, YOU'RE VERY KIND.
....
..THAT GAVE ME A SCARE.
..WAS THERE SOMETHING TO BE SURPRISED AT?
WERE YOU THINKING I WAS GOING TO PUT MY HANDS ON THAT LADY?
YOUR EYES AREN'T SMILING AT ALL.
Oh no
REI, I'M GOING TO CLOSE THE FRONT DOOR. COULD YOU TAKE CARE OF THE REST PLEASE?
WE HAVE TO CLOSE ALL THE STORM WINDOWS.
PLEASE STAY TUNED FOR ADDITIONAL UPDATES ON THE TYPHOON
HEAVY RAINS FOR THE EVENING AT 18:00

splash
SFX: POUR
rattle
I HOPE IT WON'T GET ANY WORSE.
TYPHOONS AND THUNDER SCARE ME...
ba-dumm

E-h...
E-hhh?!
rattle
MA...MASHIRO -KUN?!
How come he's here?!
OH HE ACTUALLY CAME.
WHAT A BRAVE YOUNG MAN
...REI, DO YOU HAVE ANYTHING TO DO WITH
THIS...?
WHILE I WAS INSPECTING THE SCHOOL EAR -LIER,
I CONVENIENTLY DROPPED YOUR WALLET NEAR THAT YOUNG MAN.
!!
DING DONG
LOOKS LIKE HE CAME ALL THE WAY HERE TO DELIVER IT.

OPEN
YES...
KISARAGI-SAN, SORRY TO COME SO SUDDENLY,
BUT I PICKED UP THIS WALLET.
I SAW YOUR STUDENT ID IN IT.
DRIP
DRIP
I...I'M SO SORRY FOR TROUBLING YOU.
NORMALLY I WOULD'VE WAITED TO GIVE IT BACK THE NEXT DAY
BUT SINCE TOMORROW'S THE WEEKEND, I THOUGHT IT'D BE A PAIN TO NOT HAVE A WALLET
Your address was written inside too
DRIP
HE'S COMPLETELY DRENCHED!!
I'M REALLY SORRY
I'LL GO GET YOU A TOWEL RIGHT AWAY, PLEASE COME IN
...IT'S OK, I'LL BE FINE.
I'LL GO HOME LIKE THIS.

OH, DID HE LEAVE?
I'M REALLY SORRY...!!
MASHIRO -KUN'S REALLY KIND!
Mashiro -kun...!!
At least take a rain coat ..
UR
Why'd you make him come all the way here in this weather!
Rei, how could you?!
I TOOK IT UPON MYSELF TO HELP YOU PICK ONE FOR NOW.
IT CAN'T BE HELPED BECAUSE SUMIRE -SAMA, IT SEEMS LIKE YOU HAVE YET TO BEFRIEND ANY BOYS AT SCHOOL
PO
Don't just go and make my decisions for me!
ALSO, YOU'VE NEVER EVEN SPOKEN TO ANY OTHER BOY BESIDES THAT ONE
WOULDN'T IT BE FINE FOR YOU TO SETTLE WITH HIM AS YOUR LOVE INTER -EST?

The buses are running 1 hour apart at this time of the day...!!
AH!
THE BUS ...!!
REALLY!
MASHIRO -KUN...!!
I CALLED THE BUS COM -PANY,
IT LOOKS LIKE THEY'VE STOPPED ALL BUS SERVICES.
EH...?!
KISARAGI -SAN...
IT'S DANGEROUS OUT HERE!!
Kyaaa!
SFX: THUNDER
...OKAY,
LET'S DO THAT.
WHOOSH
UNTIL THE STORM LETS UP!
COME TAKE SHELTER AT MY HOUSE

MASHIRO-KUN, YOUR UMBRELLA ?
IT BROKE EARLIER.
THUNDER
p-t-t-er
p-t-t-er
Ahh!
Kisaragi -san,
take my hand!!
splash
splash
EH...
IT'S DANGEROUS, SO STAY BEHIND ME!

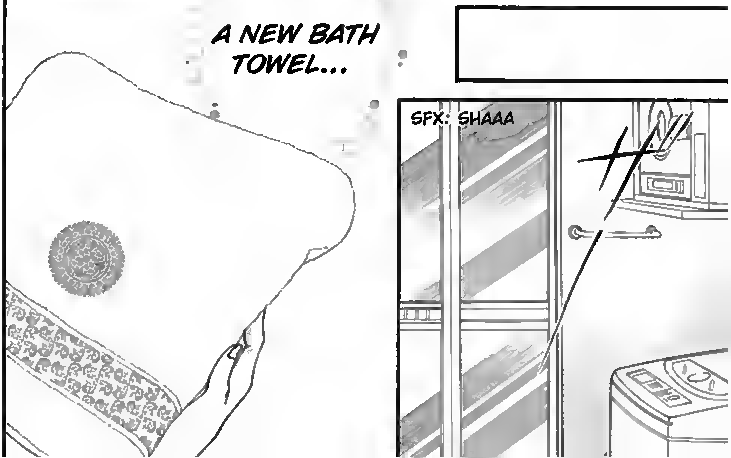
squeeze
splash
splash
FOR THE FIRST TIME,
...I'M HOLDING A BOY'S HAND.
ba-dump
ba-dump

SFX. WHOOSH
ヒュウ
Haa
IT WAS SO WINDY.
ARE YOU OKAY?
MY SHOES ARE SOAKED THROUGH.
SIT DOWN, I'LL DRY THEM OFF FOR YOU.
PO
...MASHIRO-KUN'S HAND FEELS COLD FROM THE RAIN.
UR
COMPARED TO MINE, HIS HAND'S SO BIG AND STRONG.

HELLO,
SORRY FOR INTRUDING.
I'M MASHIRO YUUSEI,
KISARAGI -SAN'S CLASS -MATE.
...WELCOME
SUMIRE -SAMA...?
MASHIRO
DRIP
KISARAGI-SAN, ARE YOU FROM A RICH FAMILY?
I SEE. THANK YOU FOR TAKING CARE OF SUMIRE -SAMA.
THIS IS REI, HE'S A REL -ATIVE.
NO! NO, I'M NOT.

IT'S FINE.
OH NO...
YOU SHOULD TAKE A BATH.
OH RIGHT,
YOU'LL CATCH A COLD IF YOU STAY IN YOUR WET CLOTHES LIKE THIS.
HE'S A LITTLE... ODD SOMETIMES.
Ahahaha

THE BATH'S BEEN PRE -PARED.
PLEASE, NO NEED TO BE TOO MODEST.


A NEW BATH TOWEL...
SFX: SHAAA

REI, COULD YOU TAKE THIS TOWEL TO MASHIRO-KUN FOR ME PLEASE?
SUMIRE-SAMA, WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU TAKE IT TO HIM YOURSELF?
I can't do that!
BETTER YET, YOU SHOULD SCRUB HIS BACK FOR HIM.
A YOUNG MAN AT HIS AGE CAN BE EASILY SEDU-CED.
DO...DON'T BE STUPID!!
GO, GO.
WAIT...
REI...?!
IS HE SERIOUS?!

Enough already!
I'M VERY GRATEFUL FOR ALL YOU'VE DONE FOR ME.
REI...!
AND ALLOWED ME TO LIVE MY YOUTH ONCE AGAIN.
YOU GOT ME INTO A HIGH SCHOOL,
YOU DON'T HAVE TO THANK ME.
I HAVE MY OWN MOTIVE FOR DOING THOSE THINGS
YES.
AS I'VE PREV -IOUSLY TOLD YOU.
THE MOMEN YOUR WISH'S FUL -FILLED, I'LL BE COMPLETELY REL -EASED FROM THE SCREEN DIVIDER'S CURSE.
MOTIVES?

IF I'M ABLE TO HELP YOU FULFILL YOUR WISH,
THAT SCREEN DIVIDER WITH THE IRISES IS ACTUALLY HALF OF A SET.
THEN MY FIANCEE, WHO'S ALSO TRAPPED IN THE OTHER SCREEN DIVIDER,
CAN BE FREED AS WELL.
EXCUSE ME,
I'M DONE WITH THE BATH...
Wait...
Even if you say that...
shove
GO ON,
FOR THE SAKE OF FULFILLING YOUR WISH. GO ON AND GET ALONG WELL WITH THAT YOUNG MAN.

HERE'S YOUR TOWEL
.....
I CAN'T!
YOU DO IT.
Rei...take the towel to him!
OH WELL, IT'S BECAUSE YOU'RE BEING TOO SLOW.
open
!
...SO REI HAS A FIANCEE.
IT'D BE GREAT IF WE COULD RELEASE THE OTHER PART OF THE CURSE.
THEN EVEN IF IT'S FOR HIS SAKE, I SHOULD FALL IN LOVE.

UM. .HERE'S YOUR TEA. WOULD YOU LIKE SOME MILK AND SUGAR?
I'LL TAKE BOTH PLEASE.
TH. .THANK YOU, KISARAGI -SAN.
...THAT'S TRUE BUT, GOING OUT WITH MASHIRO -KUN'S....
MASHIRO -KUN'S
SO NICE TO EVERYONE.
HE'S A REALLY GREAT PERSON.
SO KIND.
AS I THOUGHT, I CAN'T!
I MEAN, HE'S 43 YEARS YOUNGER THAN ME.

KISARAGI-SAN, WHAT'S WRONG?
N..NOTHING!
OH YEAH, WHERE'S YOUR FAMILY...?
THEY'RE NOT AROUND ANY-MORE
IT'S ONLY REI AND ME
OH, AND A PET CAT NAMED JURI-CHAN.
MY PARENTS PASSED AWAY.
.....
.....
KISARAGI-SAN,
IF YOU DON'T MIND, YOU COULD TALK TO ME WHEN-EVER YOU HAVE ANY KIND OF TROUBLES
NO,
IT'S FINE.
SORRY, I ASKED SOME-THING I SHOULDN'T.

PURR
LOOKS LIKE THE RAIN ISN'T LETTING UP ANY TIME SOON
AT THIS RATE, YOU'LL HAVE TO SPEND THE NIGHT HERE.
OH RIGHT!
This is a good oppor -tunity.
Could you help me study please?
Since there's a test next week!
MASHIRO -KUN.....
T/L NOTE: JAPANESE STYLE ROOM USUALLY FOR RECEIVING GUESTS
MASHIRO-KUN, LET'S GO TO THE WASHITSU TO STUDY.
REI!!

MAYBE YOU HAVEN'T REALIZED THIS YOURSELF,
...RIGHT.
ISN'T THIS GOING WELL?
I ALSO... EVEN THOUGH I UNDERSTAND YOUR REASONS,
REEEI,
BUT YOU'RE VERY BEAUTIFUL, SUMIRE-SAMA.

THAT'S WHY YOU SHOULD HAVE CONFIDENCE IN YOURSELF.
Wha...what are you saying?
Sea... Beatiful?
I don't even know how to respond to that.

NO, IT'S JUST I'M TOO TIMID.
I SHOULD HAVE MORE CONFIDENCE...I UNDERSTAND.
EVEN THOUGH HE'S A CAT MONSTER!
EVEN THOUGH HE HAS A FIAN -CEE!
.....
MASHIRO-KUN'S SO FOCUSED...
AH...
NO.
MAYBE I CAN HELP.
IS THERE SOMETHING YOU DON'T UNDER -STAND?

HE COULD'VE BEEN STUDYING AT THE COMFORT OF HIS OWN HOME...
THANK YOU VERY MUCH FOR DELIVERING MY WALLET..
I DIDN'T EVEN THANK YOU YET.
AH...
IT'S NOTHING
ARE YOU DOING MATH?
...AH YES.
I SEE THERE'S A STICKY NOTE HERE.
OH, I'VE TRIED TO SOLVE THIS PROBLEM,
BUT I COULDN'T FIGURE IT OUT.
WHICH PROBLEM? SHOW ME.
HERE...

....
IT'S THIS PROBLEM HERE...
ba-dump
...TOO CLOSE...
...OH, THIS ONE.
YES.
...HERE,
USE Y=2X TO SOLVE FOR THE DEGREE OF THE ANGLE...
SEE?
TRY GRAPHING IT LIKE THIS?

scribble
scribble
...AH...
I GET IT...
I DID IT!

flip flip
THEN THIS OTHER PROBLEM HERE COULD ALSO BE SOLVED!
totally absorbed
... BY THE WAY,
IF IT WERE SOMEONE ELSE'S WALLET, I WOULDN'T HAVE GONE AS FAR TO DELIVER IT

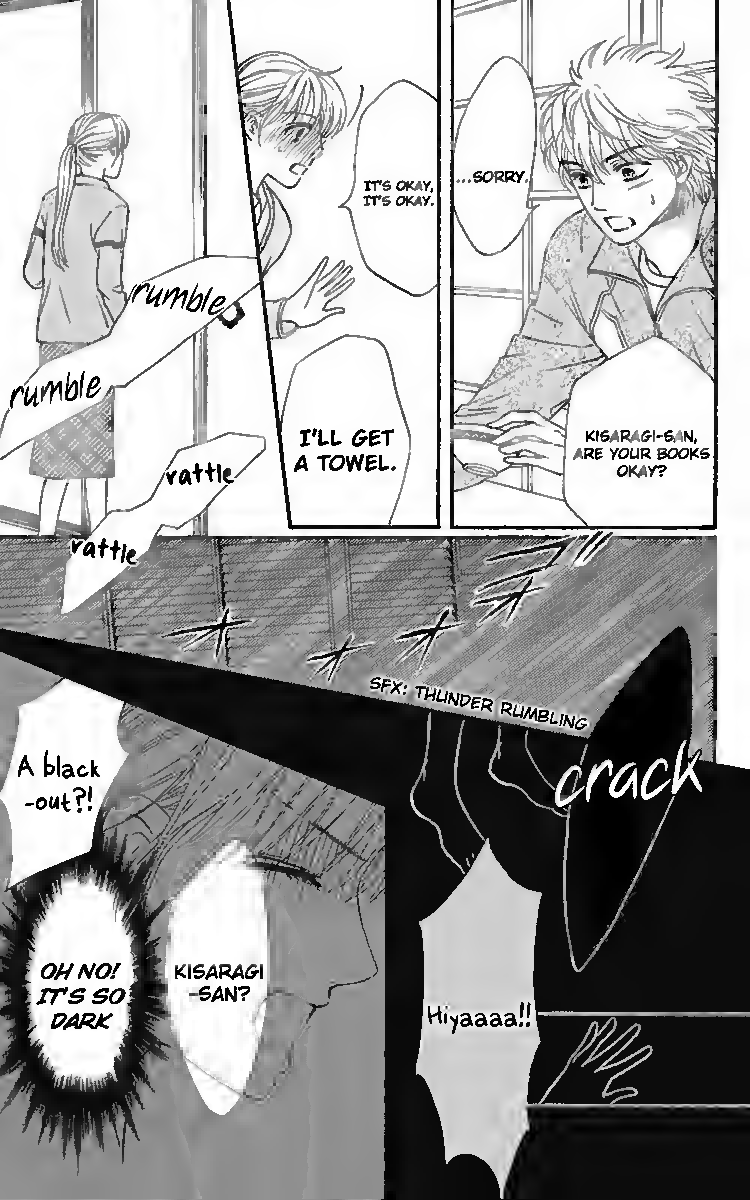
ba-dump

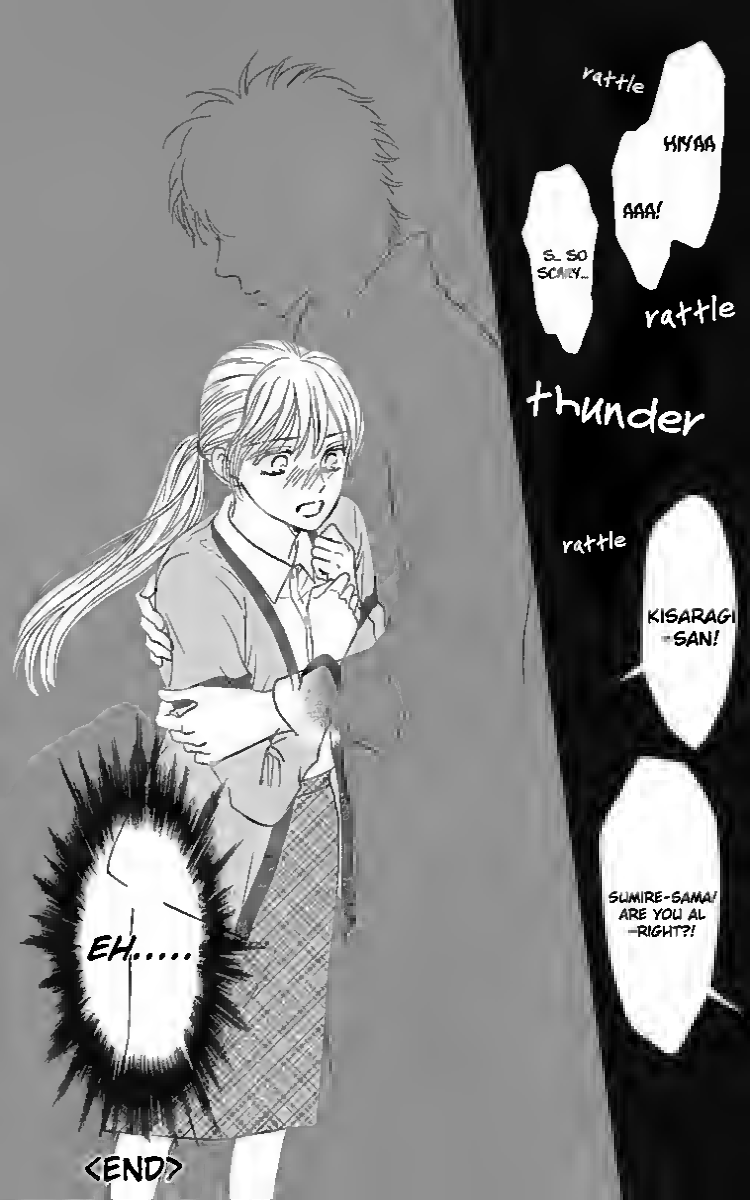
EH....?
thunder rumbling
rattle rattle
SORRY FOR SAYING THAT RANDOMLY.
AH NO ...
ba-dump
ba-dump
rattle
rattle
ba-dump
ba-dump

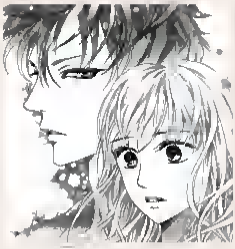
SITS UP STRAIGHT AND
LISTENG ATTENT -IVELY TO THE TEACHER
...KISARAGI -SAN,
YOU'RE ALWAYS THE ONLY ONE IN CLASS THAT

I THINK
YOU LOOK REALLY COOL.
ba-dump
ba-dump
MASHIRO-KUN, WHO ALWAYS LOOKS PEOPLE IN THE EYES WHEN HE SPEAKS,
IS TALKING TO ME WITH HIS EYES LOWERED,
IT SOMEHOW MAKES ME NERVOUS.
ba-dump

rattle
rattle
...WAIT.
THAT'S NOT REALLY THE ONLY REASON.
...I WENT OFF TOPIC.
BUT LET'S CONTINUE STUDYING.
CLATTER
AH...!
ba-dump
ALL THE SOUNDS HAVE BEEN DROWNED OUT.
ba-dump


KISARAGI-SAN, ARE YOUR BOOKS OKAY?
...SORRY.
IT'S OKAY, IT'S OKAY.
I'LL GET A TOWEL.
rumble
rumble
rattle
rattle
SFX: THUNDER RUMBLING
crack
Hiyaaaa!!
KISARAGI -SAN?
OH NO! IT'S SO DARK
A black -out?!


rattle
KYAA
AAA!
S..SO SCARY..
rattle
thunder
rattle
KISARAGI -SAN!
SUMIRE-SAMA! ARE YOU AL -RIGHT?!
EH.....
<END>



Woah...
SO MANY PRETTY MANGAS!
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!
YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.
AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.
OKAY?
Summer Rain
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates
BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.
INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.
Even if you don't know how to use photoshop you can help out by donating as well!
SIGN ME UP!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/